

RDA編目MARC 21著錄原則（欄位700）

（描述在編資源與另一資源的關係）

700 附加款目 - 個人名稱

（Added Entry - Personal Name）（R）

指標1 人名形式（Type of personal name entry element）

- 0 以名字著錄（Forename）
- 1 以姓或姓名著錄（Surname）
- 3 家族名稱（Family name）

指標2 附加款目類型（Type of added entry）

- # 未提供資訊（No information provided）
- 2 分析款目（Analytical entry）

分欄

姓名部分（Name portion of heading）

- \$a 個人姓名（Personal name）（NR）
- \$b 世代數（Numeration）（以羅馬數字表達，用於指標1代碼為“0”時）（NR）
- \$c 頭銜等修飾語（Titles and words associated with a name）（R）
- \$d 生卒年或相關領域活躍時期（Dates associated with a name）（NR）
- \$e 相關職責詞語（Relator term）（R）
- \$q 全稱（Fuller form of name）（NR）

題名部分（Title portion of heading）

- \$f 作品日期（Date of a work）（NR）
- \$g 其他資料（Miscellaneous information）（NR）
- \$h 資料類型標示（Medium）（NR）
- \$i 關係資訊（Relationship information）（R）
- \$k 形式副標目（Form subheading）（R）
- \$l 作品語文（Language of a work）（NR）
- \$m 音樂表演媒體（Medium of performance for music）（R）
- \$n 編次（Number of part/section of a work）（R）
- \$o 編曲（Arranged statement for music）（NR）
- \$p 編次名稱（Name of part/section of a work）（R）
- \$r 調性（Key for music）（NR）
- \$s 版本（Version）（NR）
- \$t 作品題名（Title of a work）（NR）

說明

欄位700用於著錄與在編資源相關之個人名稱（其他著作者或貢獻者），也可用於著錄在編資源與另一資源的關係，即以名稱-題名附加款目（name-title added entry），著錄與在編資源有關的其他作品、表現形式，或具體呈現等），用來提供與在編資源相關的人

名、作品的檢索。編目員須遵循RDA規範來著錄欄位700。本章內容重點在於說明如何描述在編資源與另一資源的關係。

1. 常用元素

本節內容中標示核心元素之中譯資料請參考《RDA 中文手冊初稿》，非核心元素請參考Original RDA Toolkit 原文。

| 元素 | MARC 21 欄位 | Original RDA | | |
|------------------------|--------------------------------------|---|---------------|------|
| | | 著錄 來源 | 項次 | 核心 |
| 個人名稱 (創作者權威 檢索點) | 700 \$a, \$b, \$c, \$d, \$q | 參見欄位 700 (描述與在編 資源相關之個人) 之說明 | 9.19 10.11 | Core |
| 作品首選題名 | 700 \$t, \$n, \$p | 從呈現了該作品的資源，或 從參考來源 (reference sources) 中，選擇最著稱的 原始語文題名或題名形式 (form of title)，做為首選題 名。 | 6.2.2 | Core |
| 表現形式語言 | 700 \$l | 任何來源 | 6.11 | Core |
| 關係標示語 | 700 \$i | | 24.5 附錄 J | |

2. 著錄說明

2.1. 目前的著錄實務上，欄位 700 原則上用以描述：

2.1.1. 與在編資源相關的個人

包含未被著錄於欄位 100 的創作者，以及其他貢獻者；以欄位 700 建立權威檢索點 (Authorized access point, AAP)，並著錄關係標示資訊。

【範例】

```
100 1# $a 張永智, $e 作曲者
245 10 $a 空空把 = $b Kon Kon Ba / $c 張永智, 何真真作曲 ; 空空把(西非
擊鼓樂團)表演
508 ## $a 製作: 風潮; 編曲: 張永智, 何真真
700 1# $a 何真真, $e 作曲者

245 00 $a 貴妃醉酒 ; $b 玉堂春 / $c 梅蘭芳演唱
700 1# $a 梅蘭芳, $e 演唱者
```

2.1.2. 與在編資源相關的其他「作品」或「表現形式」

著錄與在編資源有某種相關性的「作品」或「表現形式」，例如，改編所依據的來源作品。

【範例】

245 00 \$a 聽風者 = \$b The silent war
700 0# \$i 電影改編自(作品): \$a 麥家, \$d 1964- \$t 暗算. \$p 聽風

- 2.2. 本章節內容以說明如何著錄與在編資源相關之個人名稱為主（即 2.1.2）。
- 2.3. 有關個人權威檢索點詳細的著錄說明，請參見欄位 100。
- 2.4. 著錄個人名稱標目時，應盡量讓不同個人的檢索點形式能清楚區別。

3. 著錄來源

以欄位 700 著錄與在編資源相關的其他「作品」或「表現形式」，其著錄來源可得自任何來源。

4. 各元素著錄重點：與在編資源相關的其他「作品」或「表現形式」

4.1. 個人名稱（創作者權威檢索點）【RDA 9.19】

常用相關分欄如下表所列，詳細著錄說明請參見欄位 100、欄位 700（描述與在編資源相關之個人）之說明。

| 分欄 | 必備與否 | 重複與否 |
|-----|------|------|
| \$a | 必備 | 不可重複 |
| \$b | 非必備 | 不可重複 |
| \$q | 非必備 | 不可重複 |
| \$c | 非必備 | 可重複 |
| \$d | 非必備 | 不可重複 |

4.2. 作品首選題名【RDA 6.2.2】

4.2.1. 相關分欄

| 分欄 | 必備與否 | 重複與否 |
|-----|------|------|
| \$t | 必備 | 不可重複 |
| \$n | 非必備 | 可重複 |
| \$p | 非必備 | 可重複 |

4.2.2. 著錄重點

4.2.2.1. 首選題名是作品權威檢索點的基本元素。

4.2.2.2. 以該作品最著稱的原始語文題名，做為其首選題名：

- A) 從呈現該作品的資源（resources embodying the work），或從參考來源（reference sources）中，選擇最著稱的原始語文題名或題名形式（form of title），做為首選題名。
- B) 若一個作品同時以不同語文出版，且無法確定何者為原始語文，首選題名選用最先編目入藏的資源（the first resource received）之正題名。

【範例】

700 1# \$a 戲劇改編自(作品): \$a 莎士比亞 \$c (Shakespeare, William), \$d

1564-1616. \$t Hamlet

❖ 作品首選題名 (\$t) 以最著稱的原始語文題名做著錄。

4.2.3. 編次、編次名稱

4.2.3.1. 當欄位 700 中所描述的作品以多部分進行創作發行，則可將相關的編次、編次名稱著錄於欄位 700 的分欄 \$n、\$p。

4.2.3.2. 編次

A) 指欄位 700 所描述的作品，以多部分進行創作發行，且具有用以代表順序的數字或文字標示 (如，Part A、Series III 等)。

B) 將編次資訊著錄於分欄 \$n。

4.2.3.3. 編次名稱

A) 指欄位 700 中所描述的作品，以多部分進行創作發行，且各部分具有個別題名。

B) 將其個別題名著錄於分欄 \$p。

4.2.3.4. 在圖書資源的編目中，欄位 700 較少見有分欄 \$n、\$p 之著錄。

4.2.3.5. 相關標點符號之使用，參見欄位 245 之說明。

4.2.4. 表現形式語言

4.2.4.1. 當欄位 700 中所描述的，是與在編資源相關的其他語言表現形式 (通常為翻譯)，則將表現形式語言著錄於分欄 \$l。

4.2.4.2. 著錄順序與標點：

必定位於首選題名之後，且在分欄 \$l 前以句號區隔。

【範例】

700 12 \$i 包含(表現形式): \$a 阿爾珂德 \$c (Alcott, Louisa May), \$d 1832-1888. \$t Little women. \$l 中文

4.3. 關係標示語【RDA 24.5；RDA 附錄 J】

4.3.1. 相關分欄

| 分欄 | 必備與否 | 重複與否 |
|-----|----------------|------|
| \$i | 非必備，但 PCC 鼓勵著錄 | 可重複 |

4.3.2. 著錄重點

4.3.2.1. 著錄其他資源與在編資源的關係標示。

4.3.2.2. 著錄來源可得自任何來源。

4.3.2.3. 著錄於欄位 700 最前面，並以冒號 (半形) 與後面的著錄元素做區隔。

4.3.2.4. 若有多個適用的關係標示語，則須重複新增欄位 700 做描述。

【範例】

100 1# \$a Grotius, Hugo, \$d 1583-1645, \$e author.

245 10 \$a Grotius on the rights of war and peace : \$b an abridged translation / \$c by William Whewell.

700 1# \$i Abridgement of (work): \$a Grotius, Hugo, \$d 1583-1645. \$t De jure belli ac pacis libri tres.

700 1# \$i Translation of: \$a Grotius, Hugo, \$d 1583-1645. \$t De jure belli ac pacis libri tres. \$l Latin.

- ❖ 在編資源（圖書）《Grotius on the rights of war and peace》為《De jure belli ac pacis》這部拉丁文作品的翻譯與節縮版本。
- ❖ 以重複著錄欄位 700 的方式，說明原文作品與在編資源的關係。

5. 常見欄位 700 著錄形式（與在編資源相關的其他「作品」或「表現形式」）

5.1. 基本形式

700 1# \$i 關係標示: \$a 姓名, \$d 生卒日期. \$t 作品首選題名之正題名
 700 0# \$i 關係標示: \$a 名, \$d 生卒日期. \$t 作品首選題名之正題名

【範例】

245 00 \$a 探春 = \$b Tan Chun / \$c 王安祈編劇；李小平導演；鍾寶善製作人
 700 1# \$i 戲劇改編自(作品): \$a 曹雪芹, \$d 約 1717-1763. \$t 紅樓夢

- 5.2. 欄位 700 著錄的是與在編資源具有衍生關係的其他作品或表現形式：
 意即在編資源是以其他文學、藝術作品為創作依據，或是受其啟發而創作。

700 1# \$i 關係標示: \$a 姓名, \$d 生卒日期. \$t 作品首選題名之正題名
 700 0# \$i 關係標示: \$a 名, \$d 生卒日期. \$t 作品首選題名之正題名

【範例】

245 0# \$a 莎姆雷特 = \$b Shamlet / \$c 編劇, 導演李國修；屏風表演班
 700 1# \$a 戲劇改編自(作品): \$a 莎士比亞 \$c (Shakespeare, William), \$d 1564-1616. \$t Hamlet

- 5.3. 當在編資源的內容，為彙編多個作品或表現形式而成：
 可使用欄位 700 著錄被彙編於在編資源內的個別作品或表現形式。

700 12 \$i 關係標示: \$a 姓名, \$d 生卒日期. \$t 作品首選題名之正題名. \$l 表現形式語言
 700 02 \$i 關係標示: \$a 名, \$d 生卒日期. \$t 作品首選題名之正題名. \$l 表現形式語言

【範例-1】

100 1# \$a 莎士比亞 \$c (Shakespeare, William), \$d 1564-1616, \$e 文字作者
 245 10 \$a 莎士比亞經典閱讀 / \$c 威廉·莎士比亞(William Shakespeare); 張錦惠譯
 505 0# 1, 仲夏夜之夢 -- 2, 羅密歐與茱麗葉 -- 3, 哈姆雷特 -- 4, 馬克白 -- 5, 奧賽羅：威尼斯的摩爾人 -- 6, 李爾王
 700 12 \$i 包含(表現形式): \$a 莎士比亞 \$c (Shakespeare, William), \$d 1564-1616. \$t Midsummer night's dream. \$l 中文

- 700 12 \$i 包含(表現形式): \$a 莎士比亞 \$c (Shakespeare, William), \$d 1564-1616. \$t Romeo and Juliet. \$l 中文
- 700 12 \$i 包含(表現形式): \$a 莎士比亞 \$c (Shakespeare, William), \$d 1564-1616. \$t Hamlet. \$l 中文
- 700 12 \$i 包含(表現形式): \$a 莎士比亞 \$c (Shakespeare, William), \$d 1564-1616. \$t Macbeth. \$l 中文
- 700 12 \$i 包含(表現形式): \$a 莎士比亞 \$c (Shakespeare, William), \$d 1564-1616. \$t Othello. \$l 中文
- 700 12 \$i 包含(表現形式): \$a 莎士比亞 \$c (Shakespeare, William), \$d 1564-1616. \$t King Lear. \$l 中文

- ❖ 在編資源(圖書)為合集資源(選集),內容聚合了莎士比亞(單一創作者)6個劇本作品的中文翻譯(表現形式)。
- ❖ 以欄位 505(結構性敘述)描述被在編資源所匯集的個別作品或表現形式。
- ❖ 【選擇性著錄】以 700(指標 2 為 2)(分析權威檢索點)著錄在編資源所匯集的個別表現形式。

【範例-2】

- 100 1# \$a 張永言, \$d 1927- \$e 文字作者
- 245 10 \$a 詞彙學簡論; \$b 訓詁學簡論 / \$c 張永言著
- 700 12 \$i 包含(作品): \$a 張永言, \$d 1927- \$t 詞彙學簡論
- 700 12 \$i 包含(作品): \$a 張永言, \$d 1927- \$t 訓詁學簡論

- ❖ 在編資源(圖書)為無總題名之合集資源(選集),內容彙集了張永言的2個作品《詞彙學簡論》、《訓詁學簡論》。
- ❖ 由於該選集無總題名,因此欄位 245 直接將2個作品的題名分別照錄。
- ❖ 以欄位 700(指標 2 為 2)(分析權威檢索點)著錄在編資源所具體呈現的個別作品或表現形式,並以「包含(作品)」做為關係標示語。

【範例-3】

- 245 00 \$a 十八世紀贛南地區的糧食市場整合研究 / \$c 鄭生芬著. 十八世紀陝南地區的糧食市場整合研究 / 陳金月著
- 700 12 \$i 包含(作品): \$a 鄭生芬 \$c (歷史學研究者) \$t 十八世紀贛南地區的糧食市場整合研究
- 700 12 \$i 包含(作品): \$a 陳金月 \$c (歷史學研究者) \$t 十八世紀陝南地區的糧食市場整合研究

- ❖ 在編資源(圖書)為無總題名之合集資源,內容彙集了成功大學歷史系鄭生芬及陳金月的歷史研究論著《十八世紀贛南地區的糧食市場整合研究》、《十八世紀陝南地區的糧食市場整合研究》。
- ❖ 由於該合集無總題名,因此欄位 245 直接將2個作品的題名分別照錄。
- ❖ 以欄位 700(指標 2 為 2)(分析權威檢索點)著錄在編資源所具體呈現的個別作品,並以「包含(作品)」做為關係標示語。